

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE
nehnutelností v Mestskom športovom areáli v Žarnovici
č. ZP2012/01-ZoVMŠA
uzavretá v súlade s ustanovením § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka

Zmluvné strany:

požičiavateľ:

MESTO ŽARNOVICA

so sídlom: Mestský úrad, Námestie SNP č. 33, 966 81 Žarnovica
v zastúpení: Kamil Danko, primátor mesta – štatutárny orgán
IČO: 00 321 117
bankové spojenie: VÚB, a.s., pobočka Žiar nad Hronom
číslo účtu: 14824422/0200
telefón: 045/6830011
fax: 045/6812152
e-mail: mestsky.urad@zarnovica.eu

(ďalej len „požičiavateľ“) na strane jednej

a

vypožičiavateľ:

SPEEDWAY CLUB ŽARNOVICA, občianske združenie

sídlo: Bystrická 37, 966 81 Žarnovica
v zastúpení: Mgr. Martin Búri, predseda - štatutárny orgán
IČO: 42 192 927
DIČ: 2023163967

(ďalej len „vypožičiavateľ“) na strane druhej

po vzájomnej dohode uzatvárajú

t ú t o

zmluvu o výpožičke:

Článok I.

Predmet a účel výpožičky

Požičiavateľ týmto prenecháva vypožičiavateľovi na dočasné užívanie nehnuteľností nachádzajúcich sa v Mestskom športovom areáli v Žarnovici, a to konkrétne:

- stavbu súpisné číslo 1071 – pokladňu (budovu pri vstupe do areálu) nachádzajúcu sa na pozemku C KN parc. č. 2036/1, zapísanú v LV č. 1788;
- stavbu súpisné číslo 1073 – tribúnu nachádzajúcu sa na pozemku C KN parc. č. 2036/6, zapísanú v LV č. 1788 s hlásateľskou kabínou a so sociálnymi zariadeniami (WC po stranách tribúny) s výnimkou prízemnej tejto stavby, kde sa nachádzajú kolkáreň a pohostinské zariadenie – bar;
- časť stavby – terasu s boxami pre motocyklové preteky a nebytové priestory na poschodí stavby súpisné číslo 559 – viacúčelovej stavby (prevádzkovej budovy) nachádzajúcej sa na pozemku C KN parc. č. 2036/4, zapísanej v LV č. 1788 s výnimkou kancelárie Mestského futbalového klubu Žarnovica,

- futbalové ihrisko nachádzajúce sa na pozemku C KN parc. č. 2036/2 vrátane plochej dráhy, mantinelov a kovového oplotenia bezpečnostného priestoru;
- oplotenie Mestského športového areálu v Žarnovici vybudované po obvode (hranici) pozemku C KN parc. č. 2036/1 a 2036/18 so vstupnými bránami;
- parkovisko nachádzajúce sa na pozemku C KN parc. 2036/18 a 2036/1;
- tribúnu pred kolaudáciou nachádzajúcu sa na pozemku C KN parc. č. 2036/1;
- voľnú plochu – prístupové cesty, chodníky a ostatné nezastavané pozemky v Mestskom športovom areáli v Žarnovici na parcelách, ktoré sú zapísané na Správe katastra v Žarnovici pre katastrálne územie Žarnovica v liste vlastníctva č. 1788, v registri „C“ parcel evidovaných na katastrálnej mape ako parcela č. 2036/14, 2036/18, 2036/23 a 2036/24 a v registri „E“ parcel evidovaných na mape určeného operátu ako parcela č. 374/1, 374/2, 374/3, 377/1, 377/2, 377/3, 377/4, 960 (t.j. podľa registra „C“ parcel evidovaných na katastrálnej mape na parc. č. 2036/1, druh pozemku zastavané plochy a nádvoria o výmere 29 869 m², ku ktorej nie je evidovaný právny vzťah na liste vlastníctva) s výnimkou „Autocvičiska“ Autoškoly APOLLO – spevnenej plochy o rozmeroch 71,35 m x 44,36 m nachádzajúcej sa na časti E KN parc. č. 377/1 a 377/2

za účelom konania (usporiadania a realizácie) medzinárodných podujatí na plochej dráhe v nasledujúcich termínoch:

- 1) 12. – 13.05.2012: CRO, CR, SLO TEAM CUP 2012 ► Slovensko vs. Česká republika
- 2) 02. – 03.06.2012: Medzinárodné preteky veteránov na plochej dráhe
- 3) 06. – 08.07.2012: Majstrovstvá Európy – semifinále seniorov
- 4) 04. – 05.08.2012: CRO, CR, SLO TEAM CUP 2012 ► Slovensko vs. Chorvátsko
- 5) 01. – 02.09.2012: CRO, CR, SLO TEAM CUP 2012 ► Slovensko vs. Slovinsko
- 6) 22. – 23.09.2012: Medzinárodné majstrovstvá Slovenska a 12. ročník Memoriálu Ladislava Eliáša
- 7) 20. – 21.10.2012: O pohár primátora mesta Žarnovica - Rozlúčka so sezónou

ako aj za účelom organizovania tréningov klubových jazdcov, slovenskej reprezentácie a začínajúcich mladých jazdcov každú stredu a sobotu v období od 01.03.2012 do 31.10.2012 a organizovania priateľských pretekov, dátumy ktorých toho času nie je možné presne špecifikovať s tým, že vypožičiavateľ je oprávnený užívať predmet výpožičky len za týmto účelom a v rozsahu stanovenom touto zmluvou.

Článok II.

Doba výpožičky

Zmluva o výpožičke sa uzatvára na dobu určitú, a to na deň konania podujatí na plochej dráhe, t.j.:

- 12. – 13.05.2012 (sobota, nedeľa)
- 02. – 03.06.2012 (sobota, nedeľa)
- 06. – 08.07.2012 (piatok, sobota, nedeľa)
- 04. – 05.08.2012 (sobota, nedeľa)
- 01. – 02.09.2012 (sobota, nedeľa)
- 22. – 23.09.2012 (sobota, nedeľa)
- 20. – 21.10.2012 (sobota, nedeľa)
- a každú stredu a sobotu v období od 01.03.2012 do 31.10.2012 za účelom organizovania tréningov klubových jazdcov, slovenskej reprezentácie a začínajúcich mladých jazdcov a prípadného organizovania priateľských pretekov na plochej dráhe

s tým, že za účelom prípravy podujatia a následného uvedenia predmetu výpožičky do pôvodného stavu a odovzdania (vrátenia) predmetu výpožičky bude zástupcom vypožičiavateľa umožnený vstup do Mestského športového areálu v Žarnovici tri dni pred dňom konania podujatia na plochej dráhe a dva dni po ukončení tohto podujatia.

Článok III.

Úhrada nákladov za služby spojené s užívaním

1. Náklady za služby, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky, vypožičiavateľ uhradí na základe faktúry vystavenej požičiavateľom po doručení faktúr od poskytovateľov týchto služieb za dané obdobie, a to podľa skutočnej spotreby v lehote splatnosti uvedenej na faktúre, ktorá bude 15 dní odo dňa vystavenia faktúry.
2. Za služby spojené s užívaním predmetu výpožičky sa považujú:
 - dodávka elektrickej energie, podľa odpočtu stavu elektromeru,
 - dodávka vody, podľa odpočtu stavu vodomera.
3. Vypožičiavateľ je povinný za prítomnosti zástupcu požičiavateľa odpísať stav meračov pred začiatkom podujatia ako aj po jeho skončení s tým, že správnosť odpísaných údajov svojím podpisom overí zástupca požičiavateľa (správca areálu).
4. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že okrem nákladov za služby, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky uvedených v ods. 2 tohto článku, vypožičiavateľ uhradí požičiavateľovi:
 - pomernú časť poistného za budovu súp. č. 559 (viacúčelová stavba – depo) dohodnutú vo výške 10 % ročného poistného za r. 2012 a za stavbu súp. č. 1073 (tribúna) dohodnutú vo výške 20 % ročného poistného za r. 2012,
 - pomernú časť stočného z povrchového odtoku strechy stavby súp. č. 1073 (tribúna), t.j. stočného za zrážkovú vodu dohodnutú vo výške 20 % za rok 2012,a to na základe faktúry vystavenej požičiavateľom v lehote splatnosti uvedenej na faktúre, ktorá bude 15 dní odo dňa vystavenia faktúry.

Článok IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že je oboznámený so stavom predmetných nehnuteľností, ako i so skutočnosťou, že stavba tribúny, ktorá sa nachádzajúca sa na pozemku C KN parc. č. 2036/1 (tzv. „nová“ tribúna) nie skolaudovaná, t.j. na stavbu nebolo vydané užívacie povolenie a prípadné užívanie tejto stavby je na vlastné riziko vypožičiavateľa.
2. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky alebo jeho časť do ďalšieho užívania (podnájmu) tretím osobám.
3. Vypožičiavateľ je povinný:
 - užívať predmet výpožičky v súlade s Článkom I tejto zmluvy a udržiavať ho v stave spôsobilom na obvyklé užívanie tak, aby na predmete výpožičky nevznikla škoda,
 - dráhu prevziať tri dni pred podujatím a odovzdať najneskôr do dvoch dní po podujatí,
 - dráhu a depo po podujatí (pretekoch, alebo tréningu) odovzdať poverenému zástupcovi požičiavateľa (správcovi areálu) v pôvodnom stave,
 - počas konania a po podujatí zabezpečiť poriadok na tribúnach a na ováloch ako aj v celom areáli,
 - zabezpečiť zber a odvoz odpadu vzniknutého v areáli počas pretekov na svoje náklady,
 - uhradiť požičiavateľovi, t.j. Mestu Žarnovica náklady za služby spojené s užívaním predmetných nehnuteľností; za služby spojené s užívaním predmetných nehnuteľností sa považujú dodávka elektrickej energie, podľa odpočtu stavu elektromera a dodávka vody, podľa odpočtu stavu vodomera - viď článok III tejto zmluvy,
 - nahradiť požičiavateľovi, t.j. Mestu Žarnovica škodu na predmete výpožičky, ak táto bude spočívať v činnosti vypožičiavateľa a ak táto vznikne v súvislosti s usporiadaním a konaním plochodrážnych podujatí alebo tréningov,

- priateľské preteky organizovať v dňoch, ktoré sú vyčlenené na tréningy (streda a sobota v období od 01.03.2012 do 31.10.2012),
 - bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi potrebu nevyhnutných opráv na predmete výpožičky a tieto, alebo aj iné nevyhnutné opravy mu umožniť zrealizovať,
 - zdržať sa konania a činností, ktorými by narušil prípravu a priebeh podujatia „Zlatá prilba SNP – 49. ročník“, ktoré bude organizovať v Mestskom športovom areáli v Žarnovici Automotoklub Plochá dráha Žarnovica dňa 26.08.2012 (nedeľa); prípadný tréning na plochej dráhe konaný dňa 25.08.2012 (v sobotu) plne podriadiť pripravovanému podujatiu, t.j. tento uskutočniť iba so súhlasom a za podmienok dohodnutých s Automotoklubom Plochá dráha Žarnovica,
 - aktívne komunikovať s poverenými zástupcami požičiavateľa, správcom areálu, ako aj s ostatnými užívateľmi nehnuteľností v Mestskom športovom areáli v Žarnovici tak, aby sa dosiahol konsenzus pri organizovaní a usporiadaní ďalších športových alebo kultúrno-spoločenských podujatí konaných v Mestskom športovom areáli v Žarnovici.
4. Požičiavateľ sa zaväzuje:
- odovzdať predmet výpožičky vypožičiavateľovi v stave spôsobilom na dohodnuté užívanie,
 - umožniť vypožičiavateľovi užívať predmet výpožičky za podmienok dohodnutých v tejto zmluve a zabezpečiť mu plný a nerušený výkon práv spojených s výpožičkou,
 - zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky, pripojiť vypožičiavateľa na rozvod elektrickej energie a vody,
 - umožniť vypožičiavateľovi vstup do areálu tri dni pred dňom konania podujatia a dva dni po ukončení podujatia.
5. Požičiavateľ je povinný zdržať sa konania, ktorým by rušil vypožičiavateľa pri užívaní predmetu výpožičky v súlade s touto zmluvou.
6. Požičiavateľ je oprávnený kedykoľvek kontrolovať, či vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky dohodnutým spôsobom.
7. Požičiavateľ nezodpovedá vypožičiavateľovi za prípadné škody spôsobené v dobe výpožičky tretími osobami.
8. Požičiavateľ, t.j. Mesto Žarnovica je oprávnené v mestskom športovom areáli usporiadať počas konania plochodrážnych podujatí príležitostný trhový predaj.

Článok V.

Cena za vyhotovenie zmluvy o výpožičke

Cena za vyhotovenie tejto zmluvy o výpožičke je dohodnutá podľa „Cenníka za pracovné úkony pri výkone samosprávnych činností na MsÚ v Žarnovici, za dočasné užívanie vecí a za služby poskytnuté Mestom Žarnovica“ vo výške 9,96 eura, slovom: Deväť eur a deväťdesiatšesť centov a je splatná vypožičiavateľom v hotovosti do pokladne Mestského úradu v Žarnovici pri podpise tejto zmluvy.

Článok VI.

Záverečné ustanovenia

1. Prenechanie nehnuteľností uvedených v Článku I tejto zmluvy na dočasné užívanie vypožičiavateľovi formou výpožičky bolo schválené Uznesením Mestského zastupiteľstva v Žarnovici č. 14/2012 MsZ zo dňa 21.02.2012.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé na uzavretie tejto zmluvy, že ju uzavreli na základe svojej slobodnej a vážnej vôle, že táto zmluva nebola uzavretá pod nátlakom, v tiesni a ani za inak nevýhodných podmienok. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že si túto zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že túto zmluvu je možné meniť len písomnou formou, a to na základe vzájomného súhlasu zmluvných strán.
4. Pokiaľ táto zmluva neustanovuje inak, platia pre zmluvný vzťah príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka a ostatných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
5. Prípadné sporné otázky z tejto zmluvy o výpožičke sa budú prednostne riešiť vzájomným rokovaním zmluvných strán.
6. Táto zmluva o výpožičke je platná dňom podpisu obidvomi zmluvnými stranami a v súlade s ustanovením § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov účinná najskôr dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s ustanovením § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov, t.j. dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle požičiatel'a.
7. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch exemplároch, z ktorých dva získa požičiavateľ a dva vypožičiavateľ.

V Žarnovici, dňa: 01 MAR 2012

Požičiavateľ:



Mesto Žarnovica,
v zastúpení Kamil Danko,
primátor mesta

Vypožičiavateľ:

Speedway Club Žarnovica
Bystrická 27, 966 81 Žarnovica
IČO 42192927, DIČ: 2023163967

SPEEDWAY CLUB ŽARNOVICA,
v zastúpení Mgr. Martin Búri,
predseda